

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Владивостокский государственный университет»

**ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ВУЗОВ –
НА РАЗВИТИЕ ДАЛЬНЕВОСТОЧНОГО РЕГИОНА
РОССИИ И СТРАН АТР**

**Материалы XXVII международной научно-практической
конференции студентов, аспирантов и молодых ученых**

2025 г.

Том 1

Под общей редакцией д-ра экон. наук Т.В. Терентьевой

Электронное научное издание

Владивосток
Издательство ВВГУ
2025

УДК 378.4
ББК 74.584(255)я431
И73

И73 Интеллектуальный потенциал вузов – на развитие Дальневосточного региона России и стран АТР : материалы XXVI международной науч.-практ. конф. студентов, аспирантов и молодых ученых (г. Владивосток, 2025 г.) : в 4 т. Т. 1 / под общ. ред. д-ра экон. наук Т.В. Терентьевой ; Владивостокский государственный университет ; Электрон. текст. дан. (1 файл: 17,9 МБ). – Владивосток: Изд-во ВВГУ, 2025. – 1 электрон., опт. диск (CD-ROM). – Систем. требования: Intel Pentium (или аналогичный процессор других производителей), 500 МГц; 512 Мб оперативной памяти; видеокарта SVGA, 1280×1024 High Color (32 bit); 5 Мб свободного дискового пространства; операц. система Windows XP и выше; Acrobat Reader, Foxit Reader либо любой другой их аналог.

ISBN 978-5-9736-0767-8

Включены материалы XXVI международной научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Интеллектуальный потенциал вузов – на развитие Дальневосточного региона России и стран Азиатско-Тихоокеанского региона», состоявшейся во Владивостокском государственном университете (г. Владивосток, 2025 г.).

Том 1 включает в себя следующие секции:

- Великая Отечественная война в судьбе народа, исторической памяти и современных реалиях;
- Герои Отечества подвиги, которые нельзя забыть;
- Актуальные вопросы международных отношений мир и регион в условиях глобальной трансформации;
- Медиакоммуникации актуальные вопросы теории и практики;
- Юриспруденция как наука и практика очерки молодого ученого;
- Психология на современном этапе личность, возраст, профессия;
- Молодежь и общество проблемы, противоречия и перспективы развития;
- Философские контексты современности;
- Русский язык и русская культура в контексте современности;
- Страны АТР в аспекте языка и культуры;
- English Language for Political, Economic, and Cross-cultural Cooperation in Asia-Pacific Region;
- Актуальные вопросы нефтегазового комплекса
- Инженерное дело

УДК 378.4
ББК 74.584(255)я431

Электронное учебное издание

Минимальные системные требования:

Компьютер: Pentium 3 и выше, 500 МГц; 512 Мб на жестком диске; видеокарта SVGA, 1280×1024 High Color (32 bit); привод CD-ROM. Операционная система: Windows XP/7/8.

Программное обеспечение: Internet Explorer 8 и выше или другой браузер; Acrobat Reader, Foxit Reader либо любой другой их аналог.

ISBN 978-5-9736-0767-8

© ФГБОУ ВО «Владивостокский государственный университет», оформление, 2024
Под общей редакцией д-ра экон. наук Т.В. Терентьевой

Компьютерная верстка М.А. Портновой

690014, г. Владивосток, ул. Гоголя, 41

Тел./факс: (423)240-40-54

Подписано к использованию 29.08.2025 г.

Объем 17,9 МБ. Усл.-печ. л. 51,51. Уч.-изд.л. 41,46

Тираж 300 (I –25) экз.

СОДЕРЖАНИЕ

Секция. ВЕЛИКАЯ ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ВОЙНА В СУДЬБЕ НАРОДА, ИСТОРИЧЕСКОЙ ПАМЯТИ И СОВРЕМЕННЫХ РЕАЛИЯХ

<i>Буч С.Е.</i> История Блокады Ленинграда.....	8
<i>Корсякова В.А., Стародубцева А.Д.</i> Вклад тружеников тыла Приморского края в Великую Победу.....	14
<i>Терендина Д.В.</i> Медицинская наука СССР в годы Великой Отечественной войны: достижения, открытия, значение	17
<i>Ушанова А.А., Красносельская З.Е.</i> Плакат в Великую Отечественную войну как форма выражения патриотизма.....	20

Секция. ГЕРОИ ОТЕЧЕСТВА. ПОДВИГИ, КОТОРЫЕ НЕЛЬЗЯ ЗАБЫТЬ

<i>Насирова Л.Э.</i> Тяжелоатлет – Иван Васильевич Удодов: из Бухенвальда к Олимпийскому золоту	25
<i>Пылаева А.С., Чумаш В.В.</i> Участник Великой Отечественной войны и выдающийся самбист – Евгений Михайлович Чумаков	29
<i>Сахатский А.Г.</i> Страницы истории освобождения Рабоче-Крестьянской Красной армии города Дуннина и его окрестностей от японских оккупантов	32

Секция. АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ МИР И РЕГИОН В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛЬНОЙ ТРАНСФОРМАЦИИ

<i>Абрамовская М.О., Ниязова М.В.</i> Экономико-правовые модели защиты интеллектуальной собственности: теория и проявление в практике	36
<i>Беловол Д.Е.</i> Цифровизация в буддизме: Далай-лама и он-лайн практики ламаизма	39
<i>Белозерцева В.Е., Ниязова М.В.</i> Институт исключительных прав в гражданском праве	42
<i>Бочарова А.Ю.</i> Туристические потоки в Республику Корея из Приморского края РФ в условиях санкций: медицина и косметика как приоритеты выездного туризма	45
<i>Бутова В.Д., Николенко А.А.</i> Основные идеи конфуцианства: человек, общество, власть	49
<i>Волкова А.Р.</i> Религиозный образ Кореи в представлении протестантских миссионеров в XIX веке	52
<i>Дадалова А.С.</i> Трансформация образа России в зарубежных медийном дискурсе (2020–2025 гг.).....	55
<i>Дорофеев Г.А.</i> Традиционные и современные риски в информационном пространстве современной международной политики	58
<i>Ермилова А.А.</i> Медийная дипломатия для продвижения национальных интересов: успехи и неудачи применения цифровых технологий в сфере коммуникации (на примере РФ и КНР).....	61
<i>Захаркина Е.А.</i> Создание и цели DAAD в странах бывшего СНГ в период с 2000 по 2020 год	64
<i>Иващенко А.М., Николенко А.А.</i> Эволюция СМИ и их влияние на политическое сознание в условиях цифровизации.....	67
<i>Карелина А.К., Афонин М.В.</i> Этнические анклавы как механизм адаптации мигрантов в городской среде	70
<i>Ким Ми Ён, Афонин М.В.</i> Роль технологических компаний в формировании «мягкой силы» Республики Корея	74
<i>Козак А.С.</i> Безопасность в АТР и geopolитика	76
<i>Козлова М.Н.</i> Роль женщины в политике Китая.....	80
<i>Кулеба М.В.</i> Исламский контент: цифровое изменение мусульманской культуры	83

<i>Ладонина В.А.</i> Шариат и современность: как Ислам формирует правовую и социальную систему Саудовской Аравии	87
<i>Ленда А.В.</i> Элементы гегемонии США в региональный конфликтах: «выпадающий сектор» и опыт стран Ближнего Востока	89
<i>Леонте Г.И.</i> Настольные игры в национальной культуре стран Европы и Азии – сравнительный анализ	92
<i>Ли Джси Юн.</i> Явление «хикикомори» в современном японском обществе	99
<i>Михайлова А.М.</i> Геополитические вызовы в условиях энергетического перехода	103
<i>Павлова А.М.</i> Эволюция влияния культуры Республики Корея на молодёжь России: основные современные тренды.....	106
<i>Посысаева Е.А.</i> Социальные проблемы южнокорейской молодежи: фактор ментальных нарушений	110
<i>Соколова Н.А.</i> Влияние «корейской волны» на формирование национальной идентичности в Республике Корея.....	114
<i>Токарев М.А., Егорова К.Р.</i> Национальные конфликты в Священной Римской империи.....	118
<i>Холод П.Ю.</i> Дехристианизация американского общества в исторической ретроспективе: причины и факторы.....	125
<i>Чернышов Т.А., Гребеницкова Е.А.</i> Культурное и образовательное сотрудничество между Россией и Китаем	128
<i>Шишкина В.Д.</i> Основные аспекты национальной политики Китая в Тайване.....	131
<i>Якубец Л.В.</i> Потенциал видеоигр как инструмента влияния	134

Секция. ЮРИСПРУДЕНЦИЯ КАК НАУКА И ПРАКТИКА ОЧЕРКИ МОЛОДОГО УЧЕНОГО

<i>Артемьев Р.Д., Русина О.Н., Охотников Р.А.</i> Цифровизация избирательного процесса Российской Федерации.....	139
<i>Бучинский И.Д.</i> Особенности правового регулирования административного выдворения иностранных граждан за пределы Российской Федерации.....	142
<i>Деревянко К.П.</i> Нетипичные правовые предписания.....	145
<i>Зимин А.А.</i> Генетический фонд СВО: возможности и перспективы для генетической идентификации и продолжения рода с точки зрения Российского права	149
<i>Роговая А.С.</i> Эффективность регулирования отношений в сфере обращения права на результаты интеллектуальной деятельности.....	152
<i>Селезнев И.Е., Скачкова М.А.</i> Правовой статус маркетплейсов в рамках конституционного права на осуществление предпринимательской деятельности.....	157
<i>Токарева Л.Н.</i> Административно-правовые меры противодействия экстремизму в Российской Федерации.....	161
<i>Токарева Л.Н.</i> Органы и биологические материалы человека как объекты гражданских прав	165
<i>Яцкая А.А.</i> Движение за права человека в России: история возникновения и развития	169

Секция. МОЛОДЕЖЬ И ОБЩЕСТВО ПРОБЛЕМЫ, ПРОТИВОРЕЧИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

<i>Гиро К.А.</i> Молодёжь и общество: проблемы, противоречия и перспективы развития	174
<i>Федорова В.Г.</i> Финансовая грамотность среди школьников средних и старших классов.....	178

Секция. ПСИХОЛОГИЯ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ: ЛИЧНОСТЬ, ВОЗРАСТ, ПРОФЕССИЯ

<i>Боенкова С.А.</i> Представление о патриотизме у студентов ВВГУ	183
---	-----

<i>Гратовский Н.Э.</i> Психологические вызовы современной молодежи: депрессивные проявления, одиночество и экзистенциальная исполненность	190
<i>Закаблуковская А.А., Сухина Т.И.</i> Метакогнитивные качества школьников седьмого класса с разными уровнями самораскрытия способностей	197
<i>Красикова Д.А., Чернявская В.С.</i> Взаимосвязь переживания одиночества с чертами темной триады и идентичностью личности у молодых людей	200

Секция. ФИЛОСОФСКИЕ КОНТЕКСТЫ СОВРЕМЕННОСТИ

<i>Елисеева И.Е., Журавель Н.Н.</i> Нравственная неоднозначность в контексте прояснения логики технического знания	207
<i>Зайченко А.В.</i> Феномен мизогинии: проявление мужского шовинизма или результат меняющейся гендерной трансформации.....	213
<i>Карчевский А.Н.</i> Проблема когнитивной ригидности в философии: сравнительный анализ догматического и скептического подходов к рациональности.....	219
<i>Кончаков Г.А.</i> Концепция власти и понятие «Власть-знание» в философии Мишеля Фуко.....	222
<i>Медведев А.А., Захаров К.П.</i> Странные объекты как фактор проблематизации экологического подхода.....	225
<i>Черкасова А.В.</i> Медиасекты: манипуляция сознанием в мире социальных сетей.....	231

Секция. РУССКИЙ ЯЗЫК И РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОСТИ

<i>Лю Фуцюнь, Воронина О.А.</i> Особенности лексического значения слова «одновременно».....	235
<i>Ма Мяо, Пилиогина Н.Ю.</i> Специфика отзывов на фильм: языковой и жанровый аспект	238
<i>Прокудина А.В.</i> Феномен языкового пуритана в современной России: региональные особенности на Дальнем Востоке	242
<i>Пугачева Е.Н., Ван Цыхэн.</i> Концепт ВЛАДИВОСТОК в русской языковой картине мира	245
<i>Смородин Е.В.</i> Кризис культурной идентичности и его последствия для молодежи: путь к подлинному существованию	249
<i>Цзы Сян, Гускина Е.Н.</i> Фразеологизмы с компонентом «золото» в русском языке	252
<i>Чжан Синь, Гускина Е.Н.</i> Русские пословицы и поговорки, содержащие упоминание природных объектов	255
<i>Шэн Хуэйминь, Коновалова Ю.О.</i> Дидактический потенциал русских и китайских анимационных фильмов.....	258
<i>Янь Хаолян, Гускина Е.Н.</i> Пословицы и поговорки о детях и родителях в русском языке.....	262

Секция. СТРАНЫ АТР В АСПЕКТЕ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

<i>Беловол Д.Е., Горбунова М.В.</i> Цифровой дискурс: карточки Quizlet для изучения японского языка	266
<i>Грукова М.О., Григорьева М.Б.</i> Лексические средства создания языковой игры	269
<i>Иващенко А.М., Ни Ж.В.</i> Инновационные аудиогиды в отечественной экскурсионной практике.....	272
<i>Илькина А.Е., Пилявец В.С., Анкудинова И.Ф.</i> О китайских реалиях, как источнике китайской мягкой силы	276
<i>Карелина А.К., Ни Ж.В.</i> Культурная дипломатия Южной Кореи – стратегия «soft power».....	284
<i>Ким А.И., Горбунова М.В.</i> Курильский вопрос: культурно-языковые параметры в geopolитическом аспекте	291
<i>Кулеба М.В., Ни Ж.В.</i> Лингвистические особенности перевода дипломатического дискурса	295
<i>Павлов Д.А.</i> Язык и культура Японии	301

<i>Чернобук П.Е., Горбунова М.В.</i> Японский рок и вижуал-кей как уникальный стиль и влияние на поп-культуру.....	306
---	-----

**Секция. ENGLISH LANGUAGE FOR POLITICAL, ECONOMIC AND CROSS-CULTURAL
COOPERATION IN ASIA-PACIFIC REGION (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ
ПОЛИТИЧЕСКОГО, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И МЕЖКУЛЬТУРНОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ)**

<i>Амельчена Е.А., Хисамутдинова Н.В.</i> Английские и русские фразеологизмы и языковая картина мира	310
<i>Архонтова М.А., Котенко С.Н.</i> Лингвостилистические особенности перевода фразеологизмов на русский язык. Анализ основан на переводе романа Ребекки Куанг «Йеллоуфейс» (перевод Александра Шадрина под редакцией Иты Куралесиной и Натальи Никитиной)	313
<i>Бобин М.М.</i> Лингвокультурная адаптация англоязычных юмористических текстов в аудиовизуальном переводе (на материале стендапов)	316
<i>Борзых Е.С., Григорьева М.Б.</i> Лексические особенности рекламных текстов американских брендов премиум сегмента.....	320
<i>Горчакова А.О., Ли П.В.</i> Перевод неологизмов с английского на русский в научной фантастике (на материале романа Дж. Дэшнера «Бегущий в лабиринте»).....	323
<i>Дудченко А.Е., Горбунова М.В.</i> Инверсия в романах Агаты Кристи	326
<i>Ермолин В.М., Котенко С.Н.</i> Особенности культурной адаптации видеоигр жанра “point-and-click”	330
<i>Замятина Л.Н., Савина В.Р., Горбунова М.В.</i> Советы по тайм-менеджменту для студентов, изучающих бизнес-менеджмент	333
<i>Игнатенко С.В.</i> Тематическая классификация цветообозначений в системе Pantone	336
<i>Карасев М.А., Мясникова С.В.</i> Передача культурной специфики анимационных сериалов в переводе	340
<i>Коваль А.А., Мясникова С.В.</i> Сравнительный анализ методов перевода песен: исследование Linkin Park и Arctic Monkeys.....	343
<i>Коноплёв Д.А., Шеховцова Т.А.</i> Репрезентация англоязычной картины мира на основе концепта «коренной обитатель».....	346
<i>Кузьмин Е.К., Котенко С.Н.</i> Анализ перевода на русский язык художественного текста на примере романа М.З. Данилевского «Дом листьев».....	349
<i>Ларионов А.И., Мясникова С.В.</i> Способы адаптации современных англоязычных лимериков	352
<i>Литвинов А.В., Гнездечко О.Н.</i> Передача комического эффекта в аудиовизуальном переводе художественных фильмов и сериалов.....	355
<i>Свиридова Е.А., Уткина С.А.</i> Особенности функционирования герундия и герундиальных оборотов в англоязычной прозе на материале романа Луизы Мэй Олкотт «Хорошие жены»	359
<i>Старовойт Д.А., Котенко С.Н.</i> Лингвокультурологические особенности перевода английских фразеологических единиц на русский язык в компьютерных играх детективного жанра	364
<i>Статуева М.В., Горбунова М.В.</i> Ревущие двадцатые в переводе на русский: сохранить культурную составляющую при переводе романа Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби».....	366
<i>Столбова С.А., Ли П.В.</i> Перевод японской ономатопеи на английский и русский языки как культурный и лингвистический феномен	369
<i>Файнберг Н.А., Хисамутдинова Н.В.</i> Русская литература о Великой Отечественной войне в переводе на английский язык.....	373
<i>Фонтанина А.В., Мясникова С.В.</i> Культурная адаптация названий десертов в гастрономическом дискурсе: Англо-русские параллели	376
<i>Фролов П.О., Хисамутдинова Н.В.</i> Политически корректный язык как новый пласт английской лексики	379

Секция. АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ НЕФТЕГАЗОВОГО КОМПЛЕКСА

<i>Братчиков В.В., Городников О.А.</i> Анализ методов подогрева вагон-цистерн с мазутом на территории Приморского края.....	382
<i>Бурцев А.Д.</i> Внешняя защита резервуаров от теплового воздействия и внешних факторов окружающей среды (на примере РВС-400)	390
<i>Данилов Л.А.</i> Полиакриламиды как альтернатива гуару в составе жидкости разрыва для ГРП	394
<i>Матюшин С.И.</i> Совершенствование систем управления рисками при транспортировке нефтепродуктов в автомобильных цистернах.....	399

Секция. ИНЖЕНЕРНОЕ ДЕЛО

<i>Акопян А.А.</i> Резиновая крошка в дорожном строительстве: новые горизонты для реставрации дорог	403
<i>Городников О.А., Карсаков К.Б., Тунгусова Е.В.</i> Разработка нового метода для обследования подводной части гидротехнических сооружений	405
<i>Кравцов М.Е., Яценко А.А.</i> Проблемы технической диагностики автомобилей в автосервисах в современных условиях	410
<i>Новиков Е.А., Разноченков А.В., Грибанова О.В.</i> Кварцевые пластины	419
<i>Пагер С.И., Панова М.М., Щетникова А.А., Городников О.А.</i> Создание карты практик для студентов инженерной школы: инструмент для подготовки квалификационных специалистов	421
<i>Панова М.М., Щетникова А.А., Пагер С.И., Городников О.А.</i> Защищая будущее: роль интеллектуальных брелоков в обеспечении безопасности и благополучия подростков.....	423
<i>Петренко В.Г.</i> Эффективные домашние методы борьбы с коррозией: простые решения для защиты металлов	426
<i>Рябов Н.С., Гулenkova A.A., Карсаков К.Б.</i> Использование композитных материалов для создания легких и прочных конструкций в автомобильной промышленности.....	429
<i>Синицын Б.А., Яценко А.А.</i> Методы разработки техпроцесса, характерные для восстановительного ремонта в современных условиях авторемонтного производства	434
<i>Шивелева И.Н.</i> Начертательная геометрия вокруг нас.....	436
<i>Шкуратов Н.А., Краснокутский В.С., Городников О.А.</i> Электронная платформа специального назначения	442

In general: Based on these data, we can say that most students choose to analyze their time, then students prefer to create their own schedule, and most often students prefer to set SMART goals.

Conclusions: In conclusion, the mastery of time management is not merely a desirable trait for business management students; it is a fundamental skill that directly influences both academic achievement and future career trajectory. As we've discussed, successful time management extends far beyond the creation of a rigid schedule. It's a dynamic process that requires adaptability and a willingness to deviate from pre-set plans when unforeseen circumstances arise. The ability to remain flexible in the face of changing priorities is crucial for navigating the unpredictable nature of academic life and the business world alike.

Furthermore, effective time management encompasses the strategic delegation of tasks and the cultivation of strong teamwork skills. By entrusting responsibilities to others and collaborating effectively, students can not only accelerate the completion of projects but also develop invaluable interpersonal skills that are highly sought after by employers. This emphasis on teamwork highlights the interconnectedness of individual time management within a larger organizational context.

Thus, mastering time management skills ensures successful studies and preparation for professional life, allowing students to confidently cope with the workload and achieve their goals.

-
1. <https://summer.harvard.edu/blog/8-time-management-tips-for-students/>
 2. <https://eller.arizona.edu/news/mastering-time-management-busy-business-students>
 3. <https://daniels.du.edu/blog/how-to-manage-your-time-in-an-mba-program/>
 4. Allen D. How to put things in order. The art of productivity without stress. – Moscow: Mann, Ivanov and Ferber, 2016. 448 p.
 5. Covey S. The main focus is on the main things: Live, love, learn and leave legacy. – Moscow: Alpina Publisher, 2019. 300 p.
 6. Pink D. Timehacking: how science helps us do everything on time. – Moscow: Eksmo, 2021. – 256 p.
 7. Heinz M., Krivosheapova-Demina M. Positive time management for spouses. How to manage to live, work and love. – Rostov-on-Don: Phoenix, 2018. – 192 p.
 8. Основы самоменеджмента / Д.В. Запорожец [и др.]. – Ставрополь: Ставропол. гос. аграр. ун-т, 2018. 120 с.
 9. Медведева В.Р. Тайм-менеджмент. Развитие навыков эффективного управления временем: учебное пособие. – Казань: Казан. нац. исслед. технол. ун-т, 2017. – 92 с.
 10. Реунова М.А. Тайм-менеджмент студента университета. – Оренбург: Оренбург. гос. ун-т: ЭБС АСВ, 2012. 103 с.
 11. Тайм-менеджмент для руководителей / М.И. Ананич [и др.]. – Новосибирск: Новосиб. гос. тех. ун-т, 2019. – 86 с.

УДК 81-2

ТЕМАТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ В СИСТЕМЕ PANTONE

С.В. Игнатенко, бакалавр

*Владивостокский государственный университет
Владивосток. Россия*

Аннотация. В статье рассматриваются тематические классификации цветообозначений в системе Pantone. На основе анализа цветовых названий предложена расширенная классификация, включающая категории: стихии, эмоции и фрукты. Работа ориентирована на специалистов в области лингвистики, перевода и дизайна.

Ключевые слова: цветообозначения, классификация, Pantone, тематические группы, перевод, лингвистика, дизайн, лексика.

THEMATIC CLASSIFICATION OF COLOR NAMING IN THE PANTONE SYSTEM

Abstract. This article analyzes thematic classifications of color naming in the Pantone system. Based on a lexical study, an extended classification is proposed, including the categories: elements, emotions, and fruits. The research is aimed at linguists, translators, and designers.

Keywords: color naming, classification, Pantone, thematic groups, translation, linguistics, design, vocabulary.

Цвет играет важную роль в человеческом восприятии мира, выступая не только как физическое явление, но и как важный культурный, когнитивный и лингвистический феномен. Цветообозначения являются неотъемлемой частью лексической системы любого языка и отражают как универсальные, так и национально-специфические представления о цвете. Исследование цветообозначений имеет междисциплинарный характер и охватывает области лингвистики, психологии, семиотики, культурологии и дизайна.

Актуальность настоящего исследования обусловлена растущей необходимостью лингвистического осмысления цветовых названий, особенно в контексте межкультурной коммуникации и перевода. Особый интерес вызывает изучение цветообозначений в рамках стандартизованных систем, таких как Pantone. Эта система, разработанная в середине XX века, стала мировым эталоном для описания и презентации цвета. Каждому цвету в ней присвоено уникальное имя и номер, что позволяет точно воспроизводить и передавать цветовые решения между различными участниками производственного и креативного процессов.

Однако, несмотря на широкое распространение Pantone в таких сферах, как графический дизайн, мода, текстиль и маркетинг, её лексическая составляющая остаётся малоизученной с лингвистической точки зрения. Именования цветов в данной системе зачастую отражают сложные ассоциативные, метафорические и символические связи, в которых зашифрованы образы природы, эмоций, объектов и культурных реалий.

Научная новизна данной работы заключается в том, что впервые проводится тематическая классификация цветообозначений Pantone на основе анализа их лексических компонентов. Предлагаемая классификация расширяет традиционные подходы, учитывая современные потребности перевода и дизайна, и предлагает распределение цветообозначений по тематическим категориям, отражающим их семантическое наполнение.

Целью настоящей статьи является выявление и обоснование тематических групп в названиях цветов Pantone, а также анализ их значения с точки зрения лингвистики и межкультурной коммуникации.

Для достижения этой цели были поставлены следующие **задачи**:

- 1) изучить существующие подходы к классификации цветообозначений в лингвистике;
- 2) определить критерии тематического распределения цветообозначений в системе Pantone;
- 3) провести анализ цветовых названий, представленных в системе Pantone;
- 4) распределить выявленные цветообозначения по тематическим группам на основе их лексико-семантических характеристик.

Методологическую основу исследования составляют описательный метод, компонентный анализ, лексико-семантический подход, а также элементы сопоставительного анализа. В качестве материала использовались официальные названия цветов, представленные в Pantone Fashion, Home + Interiors (FHI) Color Guide, и сопровождающие визуальные образы с сайтов производителей.

Изучение цветообозначений в языке имеет богатую научную традицию. В лингвистике цвет рассматривается не только как денотативное значение, но и как семантический, символический и когнитивный феномен [2; 8]. Цветообозначения обладают высокой ассоциативной и образной нагрузкой, что делает их значимыми в различных дискурсивных контекстах [4].

Одной из первых попыток систематизировать лексические обозначения цвета стала работа Б. Берлина и П. Кэя, в которой были выделены универсальные этапы формирования базовых цветообозначений в языках мира [10]. Согласно их теории, любое языковое сообщество проходит определённую эволюционную стадию в развитии цветовой лексики, начиная с черно-белой оппозиции и заканчивая сложной палитрой основных и производных терминов.

Современные исследования, проведённые учёными Д.Н. Борисова, В.Г. Кульпина, Г.А. Тулениной, Ю.В. Дюпина и другими, подтверждают, что в лексиконе современных языков цветообозна-

чения выходят далеко за пределы базовой системы [1; 3; 4; 6]. Среди предложенных классификаций выделяются такие тематические группы, как:

- наименования, связанные с природными объектами
- названия, отражающие эмоционально-чувственные состояния;
- обозначения, апеллирующие к культурным ассоциациям;
- имена собственные, географические и брендовые названия [3; 4; 5].

Д.Н. Борисова вводит понятие "лексической базы" как признака, определяющего происхождение наименования: природное, чувственное, культурное и т.д. [1]. В.Г. Кульпина в свою очередь развивает идею цветовой концептосферы – системы понятий и ассоциаций, связанных с цветами в рамках конкретной культуры [4]. Такие подходы подчёркивают важность межкультурного аспекта при переводе и интерпретации цветообозначений.

Как отмечает Р.М. Фрумкина, цвет может выступать символом, метафорой и маркером ценностей в культуре [8]. Именно поэтому перевод цветообозначений требует не только лингвистической точности, но и культурной адаптации [7].

Особый интерес представляет лексика стандартизованных цветовых систем, таких как Pantone, поскольку в ней цветообозначения создаются искусственно, но с учётом существующих ассоциативных и символических моделей [11; 12]. Система Pantone, разработанная в середине XX века, служит международным стандартом в передаче цвета и активно используется в дизайне, полиграфии, текстиле и маркетинге. Каждый цвет в ней имеет уникальное имя и номер, что обеспечивает точную передачу цветового замысла между специалистами.

Несмотря на широкое распространение, лексическая составляющая Pantone остаётся недостаточно изученной с лингвистической точки зрения. Названия цветов в системе Pantone часто включают метафоры, образы и культурные отсылки, которые поддаются тематической классификации. Такой анализ позволяет выявить скрытые смысловые связи и упростить перевод цветообозначений [3; 7].

В рамках данного исследования предложена тематическая классификация цветообозначений Pantone на основе лексических компонентов. Выделены три ключевые категории: природные объекты, продукты питания и материалы и вещества. Ниже приводится анализ первой категории – природные объекты, которая, в свою очередь, делится на подкатегории: растения, животные, минералы и природные явления.

В рамках практической части исследования было проанализировано 120 цветообозначений из системы Pantone, содержащих в своих названиях ссылки на природные объекты. Все наименования были распределены по четырём основным тематическим группам: растения (всего 28 названий, из них 12 – деревья, 16 – цветы), животные (всего 46 названий, включая 10, связанные с птицами, 8 – с рыбами, 14 – с насекомыми, 14 – с млекопитающими), минералы (19 названий) и природные явления (27 названий). Проведённая классификация позволила выявить устойчивые тенденции в использовании природной лексики при формировании цветовых названий, что подчёркивает значительную роль природы как источника визуальных и ассоциативных образов. В таблице ниже представлены некоторые примеры этих наименований, распределённые по соответствующим группам.

Таблица 1

Анализ цветообозначений в системе Pantone

Тематическая категория	Подкатегория	Название цвета (Pantone)	Описание и ассоциация
Растения	Деревья	Birch (Pantone 13-0905)	Белизна коры берёзы
		Pussywillow Gray (Pantone 15-6304)	Приглушенный серый, как пушистые почки вербы
	Цветы	Chrysanthemum (Pantone 17-1641)	Тёплый красно-оранжевый, как однолистный цветок
		Tigerlily (Pantone 17-1456)	Яркий оранжевый, напоминающий тигровую лилию
Животные	Птицы	Egret (Pantone 11-0103)	Белый цвет оперения цапли
		Pelican (Pantone 14-6305)	Серовато-бежевый, как перья пеликана

Тематическая категория	Подкатегория	Название цвета (Pantone)	Описание и ассоциация
	Рыбы	Orange Clown Fish (Pantone 15-1460)	Яркий оранжевый с белыми вкраплениями, как у рыбы-клоуна
		Shark (Pantone 18-1703)	Глубокий серый, как кожа акулы
	Насекомые	Moth (Pantone 13-0611)	Зеленовато-серый, напоминающий крылья моли
		Butterfly (Pantone 12-0322)	Светло-зелёный, лёгкий и воздушный, как бабочка
	Млекопитающие	Chinchilla (Pantone 17-1109)	Серовато-коричневый мех шиншиллы
		Timber Wolf (Pantone 17-1310)	Прохладный серо-бежевый оттенок шерсти волка
	Минералы	Gravel (Pantone 14-1014)	Нейтральный серый, как гравий
		Cobblestone (Pantone 16-1407)	Серый оттенок брусчатки
		Fallen Rock (Pantone 18-1108)	Глубокий коричнево-серый, как каменная порода
		White Sand (Pantone 13-0002)	Почти белый, мягкий песочный оттенок
Природные явления		Rainy Day (Pantone 13-5304)	Серовато-зелёный, напоминающий пасмурную погоду
		Gray Morn (Pantone 13-0403)	Нежный серый утреннего неба
		Tornado (Pantone 18-3907)	Тёмно-серый с бурым подтоном, как вихрь
		Desert Sun (Pantone 16-1149)	Тёплый оранжево-золотистый, как солнце в пустыне

Проведённый анализ цветообозначений в системе Pantone подтвердил актуальность тематической классификации как инструмента лингвистического и переводческого анализа. Теоретическое изучение позволило определить основные подходы к классификации цветообозначений, опираясь на труды отечественных и зарубежных исследователей, таких как Д.Н. Борисова, В.Г. Кульпина, Ю.В. Дюпина, Б. Берлин и П. Кэй. На основе их классификаций и подходов была выбрана система, основанная на тематическом принципе, где лексическая база названия цвета определяет его принадлежность к той или иной группе.

Практическая часть исследования была сосредоточена на категории «природные объекты» и выявила, что в системе Pantone широко используются наименования, связанные с растительным и животным миром, минералами и природными явлениями. Цветообозначения часто строятся на ярких и узнаваемых образах, таких как Tigerlily, Chinchilla, Fallen Rock или Rainy Day, что обеспечивает высокую степень ассоциативности и облегчает их восприятие как в лингвистическом, так и в визуальном аспекте.

Полученные результаты позволяют сделать следующие выводы:

1. Цветообозначения в системе Pantone можно систематизировать на основе тематических признаков, что упрощает их анализ, перевод и интерпретацию.
2. Названия цветов отражают культурно значимые образы, часто апеллирующие к природе, чувственному восприятию и повседневному опыту.

3. Тематическая классификация способствует лучшему пониманию семантики цветообозначений и может быть полезна в межкультурной коммуникации и профессиональной деятельности переводчиков и дизайнеров.

Практическая значимость работы заключается в том, что предложенная классификация может быть использована в лексикографических целях, при составлении англо-русских словарей цветообозначений, а также в переводческой практике – для повышения точности и выразительности перевода. Кроме того, результаты исследования представляют интерес для специалистов в области визуальных коммуникаций и дизайна, так как позволяют быстрее ориентироваться в смысловых и стилистических особенностях цветовой палитры Pantone.

Таким образом, тематическая классификация цветообозначений выступает не только как метод анализа, но и как инструмент практического применения в смежных областях знаний.

-
1. Борисова Д.Н. К проблеме выбора термина для названия форм цветообозначения в языке // Вестник Челябинского государственного университета. – Челябинск: Челябинский гос. ун-т, 2010. – С. 34-42.
 2. Голуб Л.В. Цвет и язык. – Москва: Наука, 2010. – 256 с.
 3. Дюпина Ю.В., Шакирова Т.В., Чуманова Н.А. Классификации цветообозначений в лингвистической литературе // Молодой ученый. – 2013. – № 1. – С. 220–221.
 4. Кульпина В.Г. Лингвистическая цветология: от истории к современности цветовых концептосфер: монография / отв. ред. В.А. Татаринов. – Москва: МАКС Пресс, 2019. – 288 с.
 5. Леонова Е.Ю. Лексикология и лексикография: проблемы и подходы. – Санкт-Петербург: Издательство СПбГУ, 2015. – 340 с.
 6. Туленова Г.А. К вопросу о проблемах классификации цветообозначений // Западно-Казахстанский государственный университет имени М. Утемисова, Казахстан. – 2020. – С. 114-118.
 7. У. Пэйхуа. Семантика цветообозначений в китайской и русской лингвокультурах. – Москва: ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов», 2021. – 312 с.
 8. Фрумкина Р.М. Цвет. Смысл. Сходство. Аспекты психолингвистического анализа. – Москва: Наука, 1984. – 198 с.
 9. Baique Accessories. Цвета Pantone. – URL: <https://baiqueaccessories.com/> (дата обращения: 02.04.2025).
 10. Heider, E.R. Universals in color naming and memory // Journal of Experimental Psychology. – Vol 93(1), Apr 1972. – P. 10-20.
 13. Pantone. Official Website. – URL: <https://www.pantone.com/uk/en/> (дата обращения: 02.04.2025)
 12. Sharp, L. Color and Meaning: Art, Science, and Symbolism. – London: Thames & Hudson, 2007. – 288 с.

УДК 81,26'347.78.034

ПЕРЕДАЧА КУЛЬТУРНОЙ СПЕЦИФИКИ АНИМАЦИОННЫХ СЕРИАЛОВ В ПЕРЕВОДЕ

М.А. Карасев, бакалавр
С.В. Мясникова, научный руководитель, старший преподаватель

Владивостокский государственный университет
Владивосток. Россия

Аннотация. В статье рассматриваются особенности передачи культурно-специфических элементов в русскоязычных версиях англоязычных анимационных сериалов. Цель исследования – проанализировать, как адаптация оригинальных реплик и реалий влияет на восприятие культурного контекста зрителями другой языковой среды. В работе сравниваются оригинальные диалоги из анимационного сериала «Гетто» с их официальными переводами на русский язык, с акцентом на способы сохранения смысла, юмора и культурной окраски.

Ключевые слова: культурная специфика, модуляция, культурная замена, анимационные сериалы, перевод на русский язык.